

Inhalt. Contents

| | |
|--|----|
| Einleitung | |
| Enthüllung illegaler Dienst- und Staatsgeheimnisse in Demokratien | 11 |
| Introduction | |
| Disclosures of Illegal Official and State Secrets in Democracies | 33 |
| <i>Dieter Deiseroth</i> | |

Teil I: Der Fall Edward J. Snowden Part I: The Snowden Case

| | |
|---|-----|
| Begründung der Jury. Whistleblowerpreis 2013 für Edward J. Snowden | 55 |
| Statement of Grounds of the Jury. Whistleblower Award 2013 for Edward J. Snowden | 63 |
| Letter of the Embassy of the USA in Berlin | 71 |
| Begrüßung | 73 |
| Welcome | 75 |
| <i>Ulrich Bartosch (VDW/FGS)</i> | |
| Begrüßung | 77 |
| Welcome | 81 |
| <i>Edda Müller (Transparency International Germany)</i> | |
| Video Message | 85 |
| Video-Botschaft | 89 |
| <i>Glenn Greenwald</i> | |
| Aus Treue zur Demokratie. Laudatio | 93 |
| Out of Loyalty to Democracy. Laudation | 101 |
| <i>Sonia Seymour Mikich</i> | |

| | |
|--|-----|
| Verleihung des Whistleblowerpreises 2013 an Edward J. Snowden – in Abwesenheit | 109 |
| Awarding of the Whistleblower-Prize 2013 to Edward J. Snowden – in Absence | 113 |
| <i>Otto Jäckel (IALANA)</i> | |
| Certificate. Urkunde | 117 |
| Words of Thanks in lieu of Edward J. Snowden | 119 |
| Dankesworte an Stelle von Edward J. Snowden | 123 |
| <i>Jacob Appelbaum</i> | |
| Überwachungsstaat Bundesrepublik Deutschland? Historische Grundlagen und notwendige Konsequenzen. Festansprache | 127 |
| The Federal Republic of Germany as a Surveillance State? Historical Basis and Necessary Consequences. Ceremony Speech | 139 |
| <i>Josef Foscchepoth</i> | |
| Letter to Edward J. Snowden | 151 |
| Brief an Edward J. Snowden | 152 |
| <i>Ninon Colneric (Zustifterin/Co-sponsor)</i> | |
| Response | 153 |
| Antwortschreiben | 154 |
| <i>Edward J. Snowden</i> | |
| Übergabe der Urkunde in Moskau | 155 |
| Hand-Over of the Certificate in Moscow | |
| Snowden und der Wandel in den deutschen Medien. Kommentar | 157 |
| Snowden and the Changes in the German Media. Commentary | 161 |
| <i>Paul Schreyer</i> | |
| Wahrheit um jeden Preis? Das Wort zum Sonntag vom 9. November 2013 | 165 |
| Truth at any Cost? Sunday Message, November 9, 2013 | 167 |
| <i>Annette Behnken</i> | |

**Teil II: Der Fall Bradley (Chelsea) Manning.
Part II: The Manning Case**

| | |
|--|-----|
| Whistleblower-Preis 2011 an „Anonymus“. Begründung der Jury | 171 |
| Letter to Bradley Manning, December 12, 2011 along with the „Grounds of the Jury“ | 175 |
| Statement of Acceptance <i>Chelsea E. Manning</i> | 179 |
| Certificate. Urkunde | 181 |
| US v. PFC Bradley Manning. Das Verfahren gegen Bradley Manning | 183 |
| US v. PFC Bradley Manning. The Trial of Bradley Manning <i>Annegret Falter</i> | 207 |
| Autoren | 231 |